|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **F**  **TG/240/1 Rev.**  **ORIGINAL :** anglais  DATE : 2008-04-09 + 2020-12-17 |
| **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | |
| GENÈVE | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ARGOUSIER**  UPOV Code : HIPPH\_RHA  *Hippophae* *rhamnoides* L. | [[1]](#footnote-1)\* |

**PRINCIPES DIRECTEURS**

**POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN**

**DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

Autres noms communs\* :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
| *Hippophae* *rhamnoides* L. | Common Sea Buckthorn, Sallowthorn, Sea‑buckthorn | Argasse,  Argousier,  Grisset | Sanddorn | Espino amarillo, Espino falso |

Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent.

SOMMAIRE PAGE

1. Objet de ces principes directeurs d’examen 3

2. Matériel requis 3

3. Méthode d’examen 3

3.1 Nombre de cycles de végétation 3

3.2 Lieu des essais 3

3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen 4

3.4 Protocole d’essai 4

3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner 4

3.6 Essais supplémentaires 4

4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité 4

4.1 Distinction 4

4.2 Homogénéité 5

4.3 Stabilité 5

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture 5

6. Introduction du tableau des caractères 6

6.1 Catégorie de caractères 6

6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes 6

6.3 Types d’expression 6

6.4 Variétés indiquées à titre d’exemple 6

6.5 Légende 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explications du tableau des caractères 13

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères 13

8.2 Explications portant sur certains caractères 13

9. Bibliographie 16

10. Questionnaire technique 17

# Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Hippophae rhamnoides* L.

# Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes d’un an bien racinées, avec au moins deux rameaux.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

5 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

# Méthode d’examen

## 3.1 Nombre de cycles de végétation

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 Le cycle de végétation est constitué par la durée d’une seule saison de végétation, qui commence avec le débourrement (floraison ou croissance végétative), se poursuit par la floraison et la récolte des fruits et s’achève à la fin de la période de dormance suivante par la formation des boutons de la nouvelle saison.

## 3.2 Lieu des essais

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”.

## 3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. Il est notamment essentiel que les plantes produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

3.3.2 La méthode recommandée pour l’observation du caractère est indiquée par l’un des codes suivants dans la deuxième colonne du tableau des caractères :

MG : mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

## 3.4 Protocole d’essai

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur au moins 5 plantes.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation.

## 3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 5 plantes. Dans le cas de parties de plantes, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 3.

## 3.6 Essais supplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

# Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

## 4.1 Distinction

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci‑après.

4.2.2 Pour l’évaluation de l’homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors‑type n’est tolérée.

## 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

# Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci‑après pour le groupement des variétés :

1. Plante : sexe (caractère 1)
2. Plante : type de croissance (caractère 2)
3. Plante : port des ramifications (caractère 3)
4. Rameau : nombre d’épines (de la partie médiane au sommet) (caractère 8)

5.4 Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale.

# Introduction du tableau des caractères

## 6.1 Catégories de caractères

### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est contre‑indiqué compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

## 6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes

Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

## 6.3 Types d’expression

Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo‑qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale.

## 6.4 Variétés indiquées à titre d’exemple

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemple afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère.

## 6.5 Légende

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

MG, MS, VG, VS : Voir chapitre 3.3.2

(a)-(e) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. (\*) (+) | VG | Plant: sex | Plante: sexe | Pflanze: Geschlecht | Planta: sexo |  |  |
| **QL** | **(a)** | female | femelle | weiblich | femenina | Bojan, Leikora, Slovan | 1 |
|  |  | male | mâle | männlich | masculina | Pollmix 1 | 2 |
| 2. (\*) (+) | VG | Plant: growth type | Plante: type de croissance | Pflanze: Wuchstyp | Planta: porte |  |  |
| **QL** | **(a)** | tree-type | arbre | baumartig | tipo árbol | Maslichnaya, Novost` Altaya, Slovan, Vitaminaya | 1 |
|  |  | bush-type | buissonnant | buschig | tipo arbustivo | Bojan, Dorana, Terhi | 2 |
| 3. (\*) | VG | Plant: attitude of branches | Plante: port des ramifications | Pflanze: Stellung der Seitenäste | Planta: porte de las ramificaciones |  |  |
| **PQ** | **(a)** | erect | dressé | aufrecht | erecto | Ascola, Frugana | 1 |
|  |  | semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Leikora, Slovan, Vitaminaya | 2 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Bojan, Maslichnaya | 3 |
|  |  | arching | arqué | bogenförmig | arqueada | Hergo | 4 |
| 4.  (+) | VG | Plant: vigor | Plante: vigueur | Pflanze: Wuchsstärke | Planta: vigor |  |  |
| **QN** | **(a)** | weak | faible | gering | débil | Dorana, Maslichnaya | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Bojan, Hergo | 5 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Ascola | 7 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Leikora | 9 |
| 5. | VG | Plant: density of shoots | Plante: densité des rameaux | Pflanze: Dichte der Triebe | Planta: densidad de las ramas |  |  |
| **QN** | **(a)** | sparse | faible | locker | laxa | Pollmix 3, Vitaminaya | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Bojan | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Maslichnaya, Slovan | 7 |
| 6. | VG | **Plant: position of inflorescences** | Plante : position des inflorescences | **Pflanze: Position der Blütenstände** | Planta: posición de las inflorescencias |  |  |
| **QL** | **(b)** | on one-year-old shoots only | seulement sur les rameaux d’un an | nur an einjährigen Trieben | sólo en ramas de un año | Leikora, Pollmix 1, Pollmix 2 | 1 |
|  |  | both on one-year-old and older shoots | sur les rameaux d’un an et les rameaux plus anciens | an einjährigen und an älteren Trieben | en ramas de un año y en ramas más viejas | Ascola, Dorana, Frugana | 2 |
| 7. | VG | One-year-old shoot: thickness | Rameau d’un an : épaisseur | Einjähriger Trieb: Dicke | Rama de un año: grosor |  |  |
| **QN** | **(b)** | thin | mince | dünn | delgada |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Bojan, Slovan | 5 |
|  |  | thick | épaisse | dick | gruesa | Leikora, Maslichnaya | 7 |
| 8. (\*) | VG | Shoot: number of thorns (from middle part to top) | Rameau : nombre d’épines (de la partie médiane au sommet) | Trieb: Anzahl Dornen (vom mittleren Teil bis zur Spitze) | Rama: número de espinas (de la parte media hacia arriba) |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or very few | nul ou très petit | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo | Obil´naya, Yantarnaya | 1 |
|  |  | few | faible | gering | bajo | Pollmix 1, Vitaminaya | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Slovan | 5 |
|  |  | many | grand | groß | alto | Bojan, Leikora, Pollmix 2 | 7 |
| **9.  (+)** | **VG** | **Shoot: length of thorns** | **Rameau : longueur des épines** | **Trieb: Länge der Dornen** | **Rama: longitud de las espinas** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | courtes | kurz | corta | Silvia, Tiberiu | 3 |
|  |  | medium | moyennes | mittel | media | Auras, Victoria | 5 |
|  |  | long | longues | lang | larga | Diana | 7 |
| 10.  (\*) (+) | VG | Leaf blade: shape | Limbe: forme | Blattspreite: Form | Limbo: forma |  |  |
| **PQ** | **(c)** | very narrow elliptic | très elliptique étroit | sehr schmal elliptisch | muy elíptica estrecha | Bojan, Dorana, Maslichnaya, Vitaminaya | 1 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroit | schmal elliptisch | elíptica estrecha | Slovan | 2 |
|  |  | narrow ovate | oval étroit | schmal eiförmig | oval estrecha | Frugana | 3 |
| 11. (\*) | MG/ VG | Leaf blade: size | Limbe: taille | Blattspreite: Größe | Limbo: tamaño |  |  |
| **QN** | **(c)** | small | petit | klein | pequeño | Dorana, Maslichnaya | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Hergo, Slovan | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Bojan, Leikora, Vitaminaya | 7 |
| **12.** | **VG** | **Leaf blade: undulation of margin** | **Limbe: ondulation du bord** | **Blattspreite: Randwellung** | **Limbo: ondulación del borde** |  |  |
| **QL** | **(c)** | absent | absente | fehlend | ausente | Bojan, Dorana, Maslichnaya, Slovan, Vitaminaya | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Frugana | 9 |
| 13. (\*) | VG | Leaf blade: color of upper side | Limbe: couleur de la face supérieure | Blattspreite: Farbe der Oberseite | Limbo: color del haz |  |  |
| **QL** | **(c)** | green | verte | grün | verde | Dorana, Leikora, Pollmix 1 | 1 |
|  |  | silverish | argentée | silbrig | plateado | Bojan, Maslichnaya, Slovan, Sprite | 2 |
| **14.**  **QN** | **VG**  **(c)** | **Leaf blade: intensity of green color of upper side** | **Limbe: intensité de la couleur verte de la face supérieure** | **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** | **Limbo: intensidad del color verde en la parte superior** |  |  |
|  |  | light | légère | hell | claro | Dorana | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Leikora | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro | Pollmix 1 | 3 |
| 15. (\*) | VG | Leaf blade: pubescence of lower side | Limbe: pilosité de la face inférieure | Blattspreite : Behaarung der Unterseite | Limbo: pubescencia del envés |  |  |
| **QN** | **(c)** | weak | faible | gering | débil | Bojan, Diana, Ovidiu, Slovan, Tiberiu | 3 |
|  | **(d)** | medium | moyenne | mittel | media | Auras, Serpenta, Victoria | 5 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Silvia | 7 |
| 16. (\*) | VG | Fruit: size | Fruit: taille | Frucht: Größe | Fruto: tamaño |  |  |
| **QN** | **(e)** | small | petit | klein | pequeño | Bojan, Dorana | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Hergo, Maslichnaya | 5 |
|  |  | large | gros | groß | grande | Leikora | 7 |
| 17. (\*) (+) | VG | Fruit: shape | Fruit: forme | Frucht: Form | Fruto: forma |  |  |
| **PQ** | **(e)** | pear-shaped | piriforme | birnenförmig | piriforme | Dorana | 1 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | ovada | Leikora, Slovan | 2 |
|  |  | transverse elliptic | elliptique transverse | quer elliptisch | elíptica transversal | Silvia | 3 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Tashkent | 4 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Askola, Bojan, Frugana | 5 |
|  |  | oblong | oblong | rechteckig | oblonga | Hergo, Terhi | 6 |
| 18. (\*) | VG | Fruit: color of skin | Fruit: couleur de la peau | Frucht: Farbe der Haut | Fruto: color de la epidermis |  |  |
| **PQ** | **(e)** | light yellow | jaune clair | hellgelb | amarillo claro |  | 1 |
|  |  | dark yellow | jaune foncé | dunkelgelb | amarillo oscuro | Terhi, Tytti | 2 |
|  |  | yellow orange | jaune orange | gelborange | anaranjado amarillento | Hergo, Slovan | 3 |
|  |  | orange red | rouge orangé | orangerot | rojo anaranjado | Ascola, Bojan, Leikora | 4 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | L 90/539, Sirola | 5 |
| 19. | VG | Fruit: pubescence | Fruit: pilosité | Frucht: Behaarung | Fruto: pubescencia |  |  |
| **QN** | **(d)** | weak | faible | gering | débil | Bojan, Frugana, Maslichnaya, Vitaminaya | 3 |
|  | **(e)** | medium | moyenne | mittel | media | Hergo | 5 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Ascola, Slovan | 7 |
| 20. | VG | Fruit: length of stalk | Fruit: longueur du pédoncule | Frucht: Länge des Stiels | Fruto: longitud del pedúnculo |  |  |
| **QN** | **(e)** | short | court | kurz | corto | Bojan, Hergo | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Leikora, Maslichnaya | 2 |
|  |  | long | long | lang | largo | Frugana, Slovan | 3 |
| 21.  (+) | MG | Time of beginning of flowering | Époque de début de floraison | Zeitpunkt des Blühbeginns | Época de comienzo de la floración |  |  |
| **QN** |  | early | précoce | früh | temprana | Terhy, Tytti | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Bojan, Dorana,  Hergo, Maslichnaya | 5 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Leikora, Slovan | 7 |
| 22.  (+) | MG | Time of beginning of fruit ripening | Époque du début de la maturation des fruits | Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife | Época de inicio de maduración del fruto |  |  |
| **QN** |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Terhi, Tytti | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Frugana | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Dorana, Hergo | 5 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Leikora | 7 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |

# Explications du tableau des caractères

## 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci‑après :

(a) Plante : les observations doivent être faites en période de dormance hivernale.

(b) Rameau : les observations doivent être faites en période de croissance active.

(c) Limbe de la feuille : les observations doivent être faites sur des feuilles matures prélevées durant le deuxième tiers du cycle de végétation, sur le tiers médian de la plante.

(d) Pilosité : les observations doivent être faites à l’aide d’une loupe.

(e) Fruit : les observations doivent être faites à l’époque de maturité du fruit.

## 8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 1 : Plante : sexe

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 2 |
| mâle | femelle |

Ad. 2 : Plante : type de croissance

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 2 |
| arbre | buissonnant |

Ad. 4 : Plante : vigueur

La vigueur de la plante doit être jugée d’après l’abondance générale de la croissance végétative.

Ad. 9 : Rameau : longueur des épines

Seules les épines latérales doivent être examinées car les épines terminales (situées à l’extrémité des rameaux principaux centraux) sont plus longues.

Ad. 10 : Limbe : forme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | New Picture (1) |
| 1 | 2 | 3 |
| très elliptique étroit | elliptique étroit | oval étroit |

Ad. 17 : Fruit : forme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| piriforme | ovale | elliptique transverse |
|  |  |  |
| 4 | 5 | 6 |
| circulaire | elliptique | oblong |

Ad. 21 : Époque de début de floraison

Pour les plantes femelles, l’époque de début de floraison est atteinte lorsque les premiers stigmates sont visibles (les stigmates émergent des aisselles de la feuille).

Pour les plantes mâles, l’époque de début de floraison est atteinte lorsque les anthères libèrent le pollen.

Ad. 22 : Époque du début de la maturation des fruits

L’époque de maturation des fruits se situe lorsque au moins 90% des fruits atteignent leur pleine coloration.

# Bibliographie

Kutina, J., 1992: Pomologický atlas 2, Zemědělské nakladatelství BRÁZDA, Praha, CZ, 304 pp.

Krüssmann, G., 1968: Die Bäume Europas. Paul Parey, Berlin and Hamburg, DE, 186 pp.

Porpáczy, A., 1987: Ribiszke, áfonya, bodza, fekete berkenye. Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU, pp. 305-311.

Hričovský, I., 2002: Pomológia, Nezávislosť, Bratislava, SK, pp. 361-363.

# Questionnaire technique

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  |  | | | | |
|  | | |  | Date de la demande : | | | | |
|  | | |  | (réservé aux administrations) | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | |
| 1.1 Nom botanique | | *Hippophae* *rhamnoides* L. | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| 1.2 Nom commun | | Common Sea Buckthorn | | | |  | | |
|  | |  | | | | |  | |
| 2. Demandeur | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Nom | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Adresse | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Numéro de téléphone | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Numéro de télécopieur | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Adresse électronique | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Obtenteur (s’il ne s’agit pas du demandeur) | | | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | | | | | |
|  | |  | | | |  | | |
| Dénomination proposée | |  | | | |  | | |
| (le cas échéant) | |  | | | |  | | |
| Référence de l’obtenteur | |  | | | |  | | |
|  | |  | | | |  | | |
| [[2]](#footnote-2)#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété  4.1 Schéma de sélection  Variété résultant d’une :  4.1.1 Hybridation  a) hybridation contrôlée [ ]  (indiquer les variétés parentales)  b) hybridation à généalogie partiellement connue [ ]  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))  c) hybridation à généalogie inconnue [ ]  4.1.2 Mutation [ ]  (indiquer la variété parentale)  4.1.3 Découverte et développement [ ]  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)  4.1.4 Autre [ ]  (veuillez préciser) | | | | | | | | |
| 4.2 Méthode de multiplication de la variété  4.2.1 Multiplication végétative  a) boutures [ ]  b)multiplication *in vitro* [ ]  c) autre (veuillez préciser) [ ]  4.2.2 Autre [ ]  (veuillez préciser) | | | | | | | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée). | | | | | | | | |
|  | Caractères | | | | Exemple de variétés | | | Note |
| **5.1 (1)** | Plante : sexe | | | |  | | |  |
|  | femelle | | | | Bojan, Leikora, Slovan | | | 1[ ] |
|  | mâle | | | | Pollmix 1 | | | 2[ ] |
| **5.2 (2)** | Plante : type de croissance | | | |  | | |  |
|  | arbre | | | | Maslichnaya, Novost` Altaya, Slovan, Vitaminaya | | | 1[ ] |
|  | buissonnant | | | | Bojan, Dorana, Terhi | | | 2[ ] |
| **5.3 (3)** | Plante : port des ramifications | | | |  | | |  |
|  | dressé | | | | Ascola, Frugana | | | 1[ ] |
|  | demi‑dressé | | | | Leikora, Slovan, Vitaminaya | | | 2[ ] |
|  | horizontal | | | | Bojan, Maslichnaya | | | 3[ ] |
|  | arqué | | | | Hergo | | | 4[ ] |
| **5.4 (8)** | Rameau : nombre d’épines (de la partie médiane au sommet) | | | |  | | |  |
|  | nul ou très petit | | | | Obil´naya, Yantarnaya | | | 1[ ] |
|  | faible | | | | Pollmix 1, Vitaminaya | | | 3[ ] |
|  | moyen | | | | Slovan | | | 5[ ] |
|  | grand | | | | Bojan, Leikora, Pollmix 2 | | | 7[ ] |
|  | Caractères | | | | Exemple de variétés | | | Note |
| **5.5 (17)** | Fruit : forme | | | |  | | |  |
|  | piriforme | | | | Dorana | | | 1[ ] |
|  | ovale | | | | Leikora, Slovan | | | 2[ ] |
|  | elliptique transverse | | | | Silvia | | | 3[ ] |
|  | circulaire | | | | Tashkent | | | 4[ ] |
|  | elliptique | | | | Askola, Bojan, Frugana | | | 5[ ] |
|  | oblong | | | | Hergo, Terhi | | | 6[ ] |
| **5.6 (18)** | Fruit : couleur de la peau | | | |  | | |  |
|  | jaune clair | | | |  | | | 1[ ] |
|  | jaune foncé | | | | Terhi, Tytti | | | 2[ ] |
|  | jaune orange | | | | Hergo, Slovan | | | 3[ ] |
|  | rouge orangé | | | | Ascola, Bojan, Leikora | | | 4[ ] |
|  | rouge | | | | L 90/539, Sirola | | | 5[ ] |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} of {y} | Numéro de référence : |
| --- | --- | --- |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  *Veuillez indiquer dans le tableau ci‑dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | | |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate |
| *Exemple* | *Feuille : couleur de la face supérieure* | | *verte* | | *argentée* |
|  |  | |  | |  |
|  |  | |  | |  |
|  |  | |  | |  |
| Observations : | | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} of {y} | | Numéro de référence : | |
|  | |  | |  | |
| [[3]](#footnote-3)#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété  7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe‑t‑il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.2 Des conditions particulières sont‑elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | |
| 8. Autorisation de dissémination  a) La législation en matière de protection de l’environnement ou de la santé de l’homme et de l’animal soumet‑elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?  Oui [ ] Non [ ]  b) Dans l’affirmative, une telle autorisation a‑t‑elle été obtenue?  Oui [ ] Non [ ]  Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation.  . | | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} of {y} | | Numéro de référence : | |
|  | |  | |  | |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen  9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte‑greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc.  9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci‑dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :  a) micro‑organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) Oui [ ] Non [ ]  b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance,  pesticides) Oui [ ] Non [ ]  c) Culture de tissus Oui [ ] Non [ ]  d) Autres facteurs Oui [ ] Non [ ]  Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser.  …………………………………………………………… | | | | | |
| 10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :  Nom du demandeur  Signature Date | | | | | |

[Fin du document]

1. \* Ces noms, corrects à la date d’introduction des présents principes directeurs d’examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l’UPOV, sur le site Web de l’UPOV (*www.upov.int*), pour l’information la plus récente.] [↑](#footnote-ref-1)
2. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-2)
3. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-3)